

印刷及出版業能力標準說明  
能力單元

1. 名稱	認識英漢翻譯技巧
2. 編號	PPPUED307A
3. 級別	3
4. 學分	9
5. 能力	<p style="text-align: right;"><u>表現要求</u></p> <p>5.1 認識翻譯的標準、過程及對翻譯者的要求</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 認識翻譯的標準</li> <li>◆ 認識翻譯的過程</li> <li>◆ 認識對翻譯工作者的要求</li> </ul> <p>5.2 認識英漢翻譯的基本原則</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 認識轉譯法</li> <li>◆ 認識增詞法</li> <li>◆ 認識重複法</li> <li>◆ 認識省略法</li> <li>◆ 認識顛倒法</li> <li>◆ 認識否定法</li> </ul> <p>5.3 執行英漢翻譯的出版</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 運用專業的英文詞類轉譯法及習語的翻譯技巧，協助執行英漢翻譯的出版工作</li> </ul>
6. 應用範圍	於編輯部，運用專業的英文詞類轉譯法及習語的翻譯技巧，協助執行英漢翻譯的出版等工作。
7. 評核指引	此能力單元的綜合成效要求為： (i) 能夠運用專業的英文翻譯技巧，協助執行英漢翻譯的出版等工作。
8. 備註	此能力單元之學分值假設學員已具備大專程度的中、英水平。